

**FR** **À LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTERIEURE**

**TOUCHES FONCTIONS**

- Ⓐ Baisser la valeur
- Ⓑ Augmenter la valeur
- Ⓒ Fonction 'Rain Delay'
- Ⓓ Mode manuel
- Ⓔ Niveau des piles : quand l'indicateur ⓒ clignote, cela signifie que les piles sont vides et qu'il faut les remplacer.  
*NB : si les piles sont trop faibles l'électrovanne du programmeur se ferme automatiquement. Les modes auto et manuel ne peuvent plus être utilisés. L'heure se ré-initialise sur 12:00.*

**INSTALLATION**

1. Insérer 2 piles alcalines AA 1,5 V neuves (non fournies) : tirer le compartiment à piles situé à l'arrière de l'appareil, insérer les 2 piles. Remettre le compartiment à piles.
2. Maintenez l'appareil droit, brancher le sur un robinet 20x27 mm et connecter le tuyau d'arrosage à la sortie du programmeur (raccord rapide).  
*NB : Serrer uniquement l'écrou à la main.*

**PROGRAMMATION**

*Economiser l'eau en programmant l'arrosage de votre jardin tôt le matin ou tard le soir (quand l'eau s'évapore le moins). Le programmeur déclenchera l'arrosage automatiquement selon le programme défini, et continuera durant vos vacances. Il y a 2 méthodes pour programmer l'arrosage de votre jardin : automatique ou manuelle.*

**1. Fonctionnement automatique :**

- a) Régler l'heure courante : positionner le cadran sur **⌚**, puis régler l'heure avec les touches **'-' et '+'** (garder la touche enfoncée pour une avance rapide).
- b) Régler l'heure de départ d'arrosage : positionner le cadran sur **⌚**, puis régler l'heure de départ souhaitée avec les touches **'-' et '+'**.
- c) Régler la durée d'arrosage : positionner le cadran sur **⌚**, puis régler la durée souhaitée avec les touches **'-' et '+'** (de 5 secondes à 360 minutes).
- d) Régler la fréquence d'arrosage : positionner le cadran sur **⌚**, puis régler la fréquence souhaitée avec les touches **'-' et '+'** (de 10 secondes à 7 jours).
- e) Finaliser le programme : une fois la durée et la fréquence de l'arrosage définis, régler le cadran sur la position **ON**. Le programme d'arrosage est défini et s'exécute automatiquement selon les valeurs programmées. Pour modifier le programme répéter les actions indiquées aux étapes b, c et d, puis répositionner le cadran sur **ON**. Le cadran doit rester en position **ON** pour que le programme fonctionne. Si celui-ci est sur une autre position, l'arrosage s'arrête.  
*NB : Les réglages sont validés automatiquement 5 secondes après les modifications. Les programmes restent en mémoire pendant le mode OFF ou ON.*

**Bon à savoir :**  
Vous souhaitez utiliser l'appareil pour de la brumisation : par exemple, vous programmez une fréquence d'arrosage **⌚** de 30 secondes, sur une durée **⌚** de 20 secondes. L'appareil est programmé pour inclure les 20 secondes, durant lesquelles le programme est en cours d'exécution, dans les 30 secondes d'intervalle :

FREQUENCY	30 seconds	30 seconds	(...)		
RUN TIME	20s watering	10s pause	20s watering	10s pause	(...)

Dans le cadre d'une programmation utilisant une durée en secondes, l'appareil lancera le programme immédiatement, sans tenir compte d'une heure de départ.

**2. Fonctionnement manuel :**  
Pour démarrer l'arrosage immédiatement, appuyer sur la touche **⌚** puis régler la durée souhaitée avec les touches **'-' et '+'** (de 1 à 240 minutes). Sur l'écran, des gouttes clignotent et le temps d'arrosage restant ainsi que l'heure s'affichent alternativement. Pour reprendre le cycle programmé, appuyer de nouveau sur la touche **⌚** ou tourner le cadran sur **OFF** puis revenir sur **ON**.  
*NB : Ce mode ne fonctionne que lorsque le cadran est en position ON.*

**3. Suspension du programme en cas de pluie :**  
En cas de pluie, il est possible de suspendre l'arrosage avec la fonction 'Delay' : Le cadran positionné sur **ON**, appuyer plusieurs fois sur le bouton **⌚** pour suspendre l'arrosage de : 0, 24, 48 ou 72 heures. L'écran affiche alternativement l'heure et le délai de suspension restant avant la reprise du programme. Pour annuler le 'Delay', positionner le cadran sur **OFF**, puis sur **ON**.

**EN OPTION**

Il est possible de brancher le détecteur de pluie Jardibric DP13 via la prise jack se situant en dessous de l'appareil. Connecté au programmeur d'arrosage, celui-ci permet l'interruption de l'arrosage en cas de pluie.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :**

FREQUENCES	10sec	30sec	1min	3min	5min	1h	2h	4h	12h	1jour	2jours	3jours	4jours	5jours	6jours	7jours
DURÉES	5sec	10sec	15sec	20sec	25sec	30sec	35sec	40sec	45sec	50sec	55sec	1min	2min	(...)	360min	

- Tension de fonctionnement : 3 Volts (2 piles AA/LR6-1,5V neuves) - Plage de températures : de 5° à 60°C  
- Ampérage : ≤ 100 µA  
- Intensité de fonctionnement : ≤ 300 mA  
- Type d'ouverture : membrane

- Pression de l'arrivée d'eau : de 0,5 bars à 8 bars  
- Débit : 40 L/min (4 bars)

**AVERTISSEMENTS**

- Le programmeur PNRAD est destiné à un usage privé dans le jardin. Il est exclusivement conçu pour une utilisation extérieure pour commander des arroseurs ou des systèmes d'irrigation et de brumisation (temporisation en secondes).
- Il ne doit pas être utilisé à des fins industrielles ou être mis en contact avec des produits chimiques, des matières inflammables ou explosives.
- Il doit être installé verticalement (écrou vers le haut) pour éviter toutes infiltrations dans le compartiment à pile.
- Utiliser ce programmeur uniquement avec de l'eau. Celle-ci doit être douce et claire et sa température ne doit pas excéder 60°C. Vérifier le filtre si nécessaire.
- La pression de fonctionnement doit être comprise entre 0,5 bar minimum et 8 bars maximum.
- N'utilisez pas de piles rechargeables, uniquement des piles alcalines neuves. Changez-les au début de chaque saison. Avant une absence prolongée, vérifiez l'état des piles.
- Hivernage : le programmeur craint le gel, il doit être rangé dans un endroit sec et à l'abri du gel. Ne pas oublier d'ôter les piles du programmeur.
- Le programmeur contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Il ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques, mais dans les containers spécialement prévus - Directive RL2002/96/CE -
- Programmateur conforme à la directive européenne - N° 2004/108/EC - 93/68/CE.

**EN** **READ CAREFULLY AND KEEP FOR FURTHER USE**

**FUNCTION KEYS**

- Ⓐ Decrease the value
- Ⓑ Increase the value
- Ⓒ Function 'Rain Delay'
- Ⓓ Manual mode
- Ⓔ Low battery indicator : the flashing low battery symbol **⌚** means batteries are low and that you must change them.  
*Note: if the batteries are too low, the timer solenoid will shut automatically. The auto and manual modes can not be used. Time the auto and manual modes can not be used.*

**INSTALLATION**

1. Insert 2 new AA 1.5 V alkaline batteries (not supplied) : pull out the batteries compartment on the back of the device, insert two new batteries. Put the batteries compartment back in place.
2. Hold the unit upright, connect it to a 3/4" tap and connect the garden hose to the programmer output (quick coupling).  
*NOTE: Only tighten the nut by hand.*

**PROGRAMMATION**

*Save water by scheduling watering your garden early in the morning or late at night (when water evaporates the least). The programmeur déclenchera l'arrosage automatiquement selon le programme défini, et continuera durant vos vacances. Il y a 2 méthodes pour programmer l'arrosage de votre jardin : automatique ou manuelle.*

**1. Fonctionnement automatique :**

- a) Réglage l'heure courante : positionner le cadran sur **⌚**, puis régler l'heure avec les touches **'-' et '+'** (garder la touche enfoncée pour une avance rapide).
- b) Réglage l'heure de départ d'arrosage : positionner le cadran sur **⌚**, puis régler l'heure de départ souhaitée avec les touches **'-' et '+'**.
- c) Réglage la durée d'arrosage : positionner le cadran sur **⌚**, puis régler la durée souhaitée avec les touches **'-' et '+'** (de 5 secondes à 360 minutes).
- d) Réglage la fréquence d'arrosage : positionner le cadran sur **⌚**, puis régler la fréquence souhaitée avec les touches **'-' et '+'** (de 10 secondes à 7 jours).
- e) Finaliser le programme : une fois la durée et la fréquence de l'arrosage définis, régler le cadran sur la position **ON**. Le programme d'arrosage est défini et s'exécute automatiquement selon les valeurs programmées. Pour modifier le programme répéter les actions indiquées aux étapes b, c et d, puis répositionner le cadran sur **ON**. Le cadran doit rester en position **ON** pour que le programme fonctionne. Si celui-ci est sur une autre position, l'arrosage s'arrête.  
*NB : Les réglages sont validés automatiquement 5 secondes après les modifications. Les programmes restent en mémoire pendant le mode OFF ou ON.*

**FREQUENCY**

30 seconds	30 seconds	(...)			
RUN TIME	20s watering	10s pause	20s watering	10s pause	(...)

**2. Manual operation :**  
Si désirez utiliser l'appareil pour de la nebulisation : par exemple, pour programmer une fréquence d'arrosage **⌚** de 30 secondes, avec une durée **⌚** de 20 secondes. L'appareil est programmé pour inclure les 20 secondes, durant lesquelles le programme est en cours d'exécution, dans les 30 secondes d'intervalle :

FREQUENCY	30 seconds	30 seconds	(...)		
RUN TIME	20s d'arrosage	10s de pause	20s d'arrosage	10s de pause	(...)

Dans le cadre d'une programmation utilisant une durée en secondes, l'appareil lancera le programme immédiatement, sans tenir compte d'une heure de départ.

**3. Temporary stop of the program in case of rain :**  
In case of rain, it is possible to temporary stop the watering with the 'Delay' fonction : With the dial set to **ON**, press the button **⌚** several times to pause the watering for: 0, 24, 48 or 72 hours. The display alternately shows the time and the remaining stop period before the program resumes. To cancel the 'Rain delay', turn the dial on **OFF**, then to **ON**.

**OPTION**

It is possible to connect the Jardibric DP13 Rain Sensor on the jack located at the bottom of the unit. Connected to the watering programmer, it allows the interruption of watering in case of rain.

**TECHNICAL CHARACTERISTICS :**

FREQUENCIES	10sec	30sec	1min	3min	5min	1h	2h	4h	12h	1jour	2jours	3jours	4jours	5jours	6jours	7jours
DURÉES	5sec	10sec	15sec	20sec	25sec	30sec	35sec	40sec	45sec	50sec	55sec	1min	2min	(...)	360min	

- Tension de fonctionnement : 3 Volts (2 piles AA/LR6-1,5V neuves) - Plage de températures : de 5° à 60°C  
- Ampérage : ≤ 100 µA  
- Intensité de fonctionnement : ≤ 300 mA  
- Type d'ouverture : membrane

- Pression de l'arrivée d'eau : de 0,5 bars à 8 bars  
- Débit : 40 L/min (4 bars)

**WARNINGS**

- The PNRAD timer is dedicated to a personal use privédans le jardin. Il est exclusivement conçu pour une utilisation extérieure pour commander des arroseurs ou des systèmes d'irrigation et de brumisation (temporisation en secondes).
- Il ne doit pas être utilisé à des fins industrielles ou être mis en contact avec des produits chimiques, des matières inflammables ou explosives.
- Il doit être installé verticalement (écrou vers le haut) pour éviter toutes infiltrations dans le compartiment à pile.
- Utiliser ce programmeur uniquement avec de l'eau. Celle-ci doit être douce et claire et sa température ne doit pas excéder 60°C. Check the filter if necessary.
- The operating pressure must be between 0.5 bar minimum and 8 bar maximum.
- No use rechargeable batteries, only new alkaline batteries. Change them at the beginning of each season. Before an extended absence, check the condition of the batteries.
- Do not use batteries, only new alkaline batteries. Change them at the beginning of each season. Before an extended absence, check the condition of the batteries.
- Winterizing : the programmeur craint le gel, il doit être rangé dans un endroit sec et à l'abri du gel. Ne pas oublier d'ôter les piles du programmeur.
- The programmeur contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Il ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques, mais dans les containers spécialement prévus - Directive RL2002/96/CE -
- Programmateur conforme à la directive européenne - N° 2004/108/EC - 93/68/CE.

**ES** **CONSERVAR PARA CONSULTAS FUTURAS LEER ATENTAMENTE**

**TECLAS DE FUNCIÓN E INDICADORES**

- Ⓐ Disminuir el valor
- Ⓑ Aumentar el valor
- Ⓒ Función 'Rain Delay'
- Ⓓ Modo manual
- Ⓔ Indicador de batería : cuando el indicador **⌚** parpadea, indica que las pilas están agotadas y se deben cambiar por otras nuevas.  
*Nota: si las pilas tienen poca carga, la válvula del programador se cierra automáticamente. Los modos auto y manual no pueden más ser usados. La hora se reajustará a 12:00.*

**INSTALACIÓN**

1. Inserte 2 pilas alcalinas nuevas AA de 1.5 V (no incluidas) : extraiga el compartimento a batería situado en la parte posterior del dispositivo, inserte 2 pilas alcalinas y vuelva a colocar el compartimento de las pilas en su alojamiento.
2. Sostenga el programador, conectelo a un grifo de rosca 3/4" y posteriormente la manguera de jardín a la salida del programador (raccord rapide).  
*NOTA: Apriete la llave al grifo solo con la mano.*

**PROGRAMACIÓN**

*Ahorre agua programando regar su jardín presto al amanecer o al anochecer (menor evaporación). El temporizador comenzará a regar automáticamente de acuerdo con el cronograma establecido y continuará durante sus vacaciones. Hay 2 maneras de activar el riego de su jardín : manual o automática.*

**1. Funcionamiento automático :**

- a) Set the current time : turn the dial on **⌚**, then set time using the **'-' and '+'** keys (keep the key pressed for fast forwarding).
- b) Set the start time : turn the dial on **⌚**, then set the desired start time using the **'-' and '+'** keys.
- c) Set the duration : turn the dial on **⌚**, then set the desired duration using the **'-' and '+'** keys (from 5 seconds to 360 minutes).
- d) Set the watering frequency : turn the dial on **⌚**, then set the desired frequency using the **'-' and '+'** keys (from 10 seconds to 7 days).
- e) Finalize the program : once the time and frequency of watering are defined, set the dial to **ON**. Your watering program is complete and will automatically run on the set values.

**2. Funcionamiento manual :**

- a) Ajustar la hora actual : coloque el dial en **⌚**, a continuación, ajuste la hora con las teclas **'-' y '+'** (mantenga la tecla pulsada para un avance rápido).
- b) Ajustar la hora de inicio de riego : coloque el dial en **⌚**, a continuación, ajuste la hora de inicio deseada con las teclas **'-' y '+'**.
- c) Ajustar la duración de riego : coloque el dial en **⌚**, a continuación, ajuste la duración deseada con las teclas **'-' y '+'** (desde 5 segundos a 360 minutos).
- d) Ajustar la frecuencia de riego : coloque el dial en **⌚**, a continuación, ajuste la frecuencia deseada con las teclas **'-' y '+'** (desde 10 segundos a 360 minutos).
- e) Finalizar programa : una vez definidos el tiempo y la frecuencia del riego, sitúe el dial en la posición **ON**. Su programa de riego está completo y se ejecutará automáticamente en los valores ajustados.

**3. Suspensión del programa en caso de lluvia :**  
In case of rain, it is possible to temporary stop the watering with the 'Delay' function : With the dial set to **ON**, press the button **⌚** several times to pause the watering for: 0, 24, 48 or 72 hours. The display alternately shows the time and the remaining stop period before the program resumes. To cancel the 'Rain delay', turn the dial on **OFF**, then to **ON**.

**OPCIÓN**

Es posible conectar un sensor de lluvia Jardibric DP13 en la toma jack ubicada en la parte inferior de la unidad. El sensor conectado al programador permite la interrupción del riego en caso de lluvia.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS :**

FREQUENCIES	10sec	30sec	1min	3min	5min	1h	2h	4h	12h	1day	2days	3days	4days	5days	6days	7days
DURÉES	5sec	10sec	15sec	20sec	25sec	30sec	35sec	40sec	45sec	50sec	55sec	1min	2min	(...)	360min	

- Tensión de funcionamiento : 3 Volts (2 pilas AA/LR6-1,5V nuevas tipo)  
- Temperatura : de 5° a 60°C  
- Corriente de funcionamiento : ≤ 300 mA  
- Tipos de apertura : membrana

- Presión de entrada de agua : de 0,5 bar a 8 bar  
- Caudal : 40 L/min (4 bars)

**IT** **LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO**

**DESCRIZIONE**

- Ⓐ Diminuire il valore
- Ⓑ Aumentare il valore
- Ⓒ Funzione 'Rain Delay'
- Ⓓ Modalità manuale
- Ⓔ Indicatore dello scarico batterie : se l'indicatore **⌚** lampeggia, ciò significa che le batterie sono vuote e devono essere sostituite.

**INSTALAZIONE**

1. Inserire 2 batterie alcaline AA 1,5 V nuove (non fornite) : tirare il dispositivo a batterie situato sulla parte posteriore del dispositivo, inserire 2 batterie alcaline e riportare il dispositivo a batterie.
2. Mantenere il dispositivo diritto, attaccare a un rubinetto 3/4" e collegare il tubo di irrigazione all'uscita del programmatore (raccordo rapido).

**PROGRAMMAZIONE**

*Risparmiare l'acqua programmando l'irrigazione del vostro giardino presto al mattino o tardi la sera (quando l'acqua si evapora meno). Il programmatore scatta l'irrigazione automaticamente secondo il programma definito, e continuerà durante le vostre vacanze. Ci sono 2 metodi per programmare l'irrigazione del vostro giardino : automatico o manuale.*

**1. Funzionamento automatico :**

- a) Ajustar la hora actual : coloque el dial en **⌚**, a continuación, ajuste la hora con las teclas **'-' y '+'** (mantenga la tecla pulsada para un avance rápido).
- b) Ajustar la hora de inicio de riego : coloque el dial en **⌚**, a continuación, ajuste la hora de inicio deseada con las teclas **'-' y '+'**.
- c) Ajustar la duración de riego : coloque el dial en **⌚**, a continuación, ajuste la duración deseada con las teclas **'-' y '+'** (desde 5 segundos a 360 minutos).
- d) Ajustar la frecuencia de riego : coloque el dial en **⌚**, a continuación, ajuste la frecuencia deseada con las teclas **'-' y '+'** (desde 10 segundos a 360 minutos).
- e) Finalizar programa : una vez definidos el tiempo y la frecuencia del riego, sitúe el dial en la posición **ON**. Su programa de riego está completo y se ejecutará automáticamente en los valores ajustados.

**2. Funcionamiento manual :**

- a) Ajustar la hora actual : coloque el dial en **⌚**, a continuación, ajuste la hora con las teclas **'-' y '+'** (mantenga la tecla pulsada para un avance rápido).
- b) Ajustar la hora de inicio de riego : coloque el dial en **⌚**, a continuación, ajuste la hora de inicio deseada con las teclas **'-' y '+'**.
- c) Ajustar la duración de riego : coloque el dial en **⌚**, a continuación, ajuste la duración deseada con las teclas **'-' y '+'** (desde 5 segundos a 360 minutos).
- d) Ajustar la frecuencia de riego : coloque el dial en **⌚**, a continuación, ajuste la frecuencia deseada con las teclas **'-' y '+'** (desde 10 segundos a 360 minutos).
- e) Finalizar programa : una vez definidos el tiempo y la frecuencia del riego, sitúe el dial en la posición **ON**. Su programa de riego está completo y se ejecutará automáticamente en los valores ajustados.

**OPIOCIAL**

È possibile connettere un sensore di pioggia Jardibric DP13 attraverso una connessione jack situata alla parte inferiore del dispositivo. Collegato al programmatore di irrigazione, questo consente l'interruzione dell'irrigazione in caso di pioggia.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS :**

FREQUÊNCIA	10seg	30seg	1min	3min	5min	1h	2h	4h	12h	1dia	2dias	3dias	4dias	5dias	6dias	7dias
DURAÇÕES	5seg	10seg	15seg	20seg	25seg	30seg	35seg	40seg	45seg	50seg	55seg	1min	2			

